

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 99

9 April 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- Regulation (EEC) No 827/74 of the Commission of 8 April 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 1
- Regulation (EEC) No 828/74 of the Commission of 8 April 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 3
- Regulation (EEC) No 829/74 of the Commission of 8 April 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 5
- Regulation (EEC) No 830/74 of the Commission of 8 April 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals 7
- Regulation (EEC) No 831/74 of the Commission of 8 April 1974 fixing additional amounts for live and slaughtered poultry 9
- Regulation (EEC) No 832/74 of the Commission of 8 April 1974 fixing additional amounts for egg products 11
- Regulation (EEC) No 833/74 of the Commission of 8 April 1974 fixing additional amounts for poultrymeat products 13
- ★ Regulation (EEC) No 834/74 of the Commission of 5 April 1974 laying down requisite provisions to prevent the sugar market being disturbed as a result of the price increase in this sector for the 1974/75 sugar marketing year 15
- ★ Regulation (EEC) No 835/74 of the Commission of 8 April 1974 amending Commission Regulation (EEC) No 442/74 on protective measures for beef and veal 18

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 836/74 of the Commission of 8 April 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	19
Regulation (EEC) No 837/74 of the Commission of 8 April 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	21
Regulation (EEC) No 838/74 of the Commission of 8 April 1974 altering the import levies on products processed from cereals and rice	25
Regulation (EEC) No 839/74 of the Commission of 8 April 1974 altering the export levies on cereals	27
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	34
Open procedures	36
Restricted procedures	39

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 827/74 OF THE COMMISSION**of 8 April 1974****fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular
Article 14 (7) thereof;

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾
and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73
to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation
No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and
standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	 0 0 0 0

REGULATION (EEC) No 828/74 OF THE COMMISSION**of 8 April 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	13.94 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	8.26
10.04	Oats	2.12
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	4.67 ^{(2) (3)}
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	3.95
10.07 C	Grain sorghum	6.29
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	10.98
11.01 B	Rye flour	38.23
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	10.90

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 829/74 OF THE COMMISSION**of 8 April 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	2.40	2.40	2.40
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	5.20	5.20	5.60
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.48	1.48	2.28
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	1.40	1.40	0.40
10.07 C	Grain sorghum	0	1.60	1.60	1.60
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	2.65	2.65	2.65

(¹) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 830/74 OF THE COMMISSION
of 8 April 1974
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 791/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable develop-

ments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 95, 5. 4. 1974, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.s. / ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8	5th period 9	6th period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 831/74 OF THE COMMISSION**of 8 April 1974****fixing additional amounts for live and slaughtered poultry**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972 ⁽³⁾, and in particular Article 8 thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC ⁽⁴⁾ on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as amended by Regulation (EEC) No 1527/73 ⁽⁵⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 565/68 ⁽⁶⁾, the import levies on slaughtered fowls, ducks and geese originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2261/69 ⁽⁷⁾, the import levies on slaughtered ducks and geese originating in and coming from Romania are not increased by an additional amount;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 2474/70 ⁽⁸⁾, the import levies on slaughtered turkeys originating in and coming from Poland are not increased by an additional amount;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 107, 8. 5. 1968, p. 7.

⁽⁷⁾ OJ No L 286, 14. 11. 1969, p. 24.

⁽⁸⁾ OJ No L 265, 8. 12. 1970, p. 13.

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
01.05	Live poultry, that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys, and guinea fowls :		
	B. Other :		
	I. Fowls	15-00	Origin : Hungary or Czechoslovakia
	V. Guinea fowls	10-00	All imports
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :		
	A. Whole poultry :		
	I. Fowls :		
	a) Plucked and gutted, with heads and feet, known as '83 % chickens'	5-00	All imports ⁽¹⁾
	b) Plucked and drawn, without heads and feet but with hearts, livers and gizzards, known as '70 % chickens'	5-00	All imports ⁽¹⁾
	c) Plucked and drawn, without heads and feet and without hearts, livers and gizzards, known as '65 % chickens'	5-00	All imports ⁽¹⁾
	V. Guinea fowls	20-00	All imports
	B. Poultry cuts (excluding offals) :		
	II. Unboned (bone in) :		
	a) Halves or quarters :		
	1. Of fowls	5-00	All imports
	4. Of turkeys	20-00	Origin : United States of America

⁽¹⁾ With the exception of products originating in and coming from Poland and Bulgaria.

REGULATION (EEC) No 832/74 OF THE COMMISSION
of 8 April 1974
fixing additional amounts for egg products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 122/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in eggs, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8 (4) thereof ;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC ⁽⁴⁾ of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries ; whereas, however, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries ;

Whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 990/69 ⁽⁶⁾, the levies on imports of eggs not in shell and egg yolks originating in and coming from Austria are not increased by an additional amount ;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for the products listed in Article 1 (1) (b) of Regulation No 122/67/EEC indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 122/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2293/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 130, 31. 5. 1969, p. 4.

REGULATION (EEC) No 833/74 OF THE COMMISSION
of 8 April 1974
fixing additional amounts for poultrymeat products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 123/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in poultrymeat, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 8 (4) thereof;

Whereas if, for a given product, the free-at-frontier offer price (hereinafter called the 'offer price') falls below the sluice-gate price, the levy applicable to that product must be increased by an additional amount equal to the difference between the sluice-gate price and the offer price determined in accordance with Article 1 of Commission Regulation No 163/67/EEC ⁽⁴⁾ of 26 June 1967 on fixing the additional amount for imports of poultry-farming products from third countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1527/73 ⁽⁵⁾;

Whereas the offer price must be determined for all imports from all third countries; whereas, if exports from one or more third countries are effected at abnormally low prices, lower than prices ruling for other

third countries, a second offer price must be determined for exports from these other countries;

Whereas the regular review of the information serving as a basis for the determination of average offer prices for poultrymeat products other than slaughtered poultry and halves or quarters indicates that additional amounts corresponding to the figures shown in the Annex below should be fixed for the imports specified in that Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The additional amounts provided for in Article 8 of Regulation No 123/67/EEC are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation which appear in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2301/67.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 129, 28. 6. 1967, p. 2577/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 1.

ANNEX

Additional amount applicable to poultrymeat products with the exception of live and slaughtered poultry and halves or quarters

CCT heading No	Description of goods	Additional amount (u.a./100 kg)	Imports affected
02.02	Dead poultry (that is to say, fowls, ducks, geese, turkeys and guinea fowls) and edible offals thereof (except liver), fresh, chilled or frozen :		
	B. Poultry cuts (excluding offals) : I. Boned or boneless II. Unboned (bone-in) : e) Legs and cuts of legs : 2. Of turkeys : bb) Other (than drumsticks and cuts of drumsticks	50-00 20-00	Origin : United States of America Origin : United States of America

REGULATION (EEC) No 834/74 OF THE COMMISSION**of 5 April 1974****laying down requisite provisions to prevent the sugar market being disturbed as a result of the price increase in this sector for the 1974/75 sugar marketing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, at last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾ and in particular Articles 37 (2) and 38 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 206/68⁽³⁾ of 20 February 1968 laying down outline provisions for contracts and inter-trade agreements on the purchase of beet, at last amended by the Act⁽⁴⁾, annexed to the Treaty concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 11;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, at last amended by Regulation (EEC) No 3450/73⁽⁶⁾, and in particular Article 6;

Whereas the Council has decided to fix the intervention price for the 1974/75 sugar marketing year at a level 7 % higher than the price which was applicable during the 1973/74 sugar marketing year; whereas that increase is liable to disturb the market in sugar; whereas Article 37 (2) of Regulation No 1009/67/EEC provides that the provisions necessary to prevent such a disturbance may be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 40 of the said Regulation;

Whereas it is essential to adopt provisions which are effective and yet involve no risk of distortion of competition within the Community and without requiring too complicated measures of management or control at national level; whereas a variation of the amount of levy for offsetting storage costs for a period before and after 1 July 1974 can meet these objectives, if this variation results in manufacturers' incomes from sugar sales being increased successively

during the two periods abovementioned; whereas the amount of this levy has been fixed for the 1973/74 sugar marketing year by Commission Regulation (EEC) No 1755/73⁽⁷⁾ of 29 June 1973;

Whereas at present it is convenient only to make provision for the variation for the period before 1 July 1974 and to fix the variation for the subsequent period at the same time as the amounts applicable for the 1974/75 sugar marketing year under the system of offsetting storage costs are fixed;

Whereas it is necessary to prevent fictitious sales, which could be contrary to the objective pursued;

Whereas an adequate solution must be envisaged for refiners, as they are not obliged to pay the levy on stocks of raw sugar; whereas this objective may be met by the payment to the supplier of the basic product of a reasonable amount which, taking into account a reimbursement to the beet grower, should be established on the basis of the increased values by a raw sugar manufacturer on the one hand and by a refinery on the other; whereas it is necessary to provide at the same time for the payment of an amount by the raw sugar manufacturer to the beet grower in question;

Whereas it is necessary to adapt the communications from Member States and manufacturers taking into account the amendments to the system of offsetting storage costs;

Whereas the increase in Italy of the prices of sugar expressed in Italian lira resulting from the exchange rate to be applied for the Italian lira in the sugar sector is appreciably higher than the Community increase; whereas it is absolutely necessary to prevent disturbances on the Community market on the one hand by providing a reduction of the monetary compensatory amounts for sugar imported before 1 July 1974 and marketed for consumption from this date and on the other hand by requiring Italy to adopt national measures on its market; whereas these national measures must result in the removal of any incentive to excessive stocking of sugar before 1 July 1974; whereas it is convenient to provide for a communication of these measures by a date which permits further Community intervention if necessary;

(1) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

(3) OJ No L 47, 23. 2. 1968, p. 1.

(4) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(5) OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

(6) OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

(7) OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 73.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. By way of derogation from Regulation (EEC) No 1755/73, the amount of the levy referred to in Article 8 of Regulation No 1009/67/EEC shall, from 15 April 1974, be fixed at 1.35 units of account per 100 kilogrammes of white sugar.

2. However, upon an application from the person concerned and after he has proved that the sugar is marketed in accordance with Article 9 (1) under (a), (b), (d), (e), (f) or (g) of Regulation (EEC) No 442/70, the amount referred to in paragraph 1 shall be replaced by the following:

- (a) 0.80 units of account from 15 April 1974;
- (b) 0.65 units of account during the month of May 1974;
- (c) 0.55 units of account during the month of June 1974.

Article 2

Enterprises which refine raw sugar and which have in stock at 00.00 hours on 1 July 1974:

- purchased raw sugar and/or
- white sugar or syrups, manufactured from a purchased raw sugar,

which are in free circulation, shall pay to the sellers of the raw sugar an amount which is equitable by comparison with the increase in the prices fixed at the Community level. This amount shall not be less than 1.25 units of account per 100 kilogrammes of white sugar.

The Member States shall take the measures needed to enforce the provisions referred to in the previous subparagraph.

Article 3

1. Each manufacturer of raw beet sugar shall pay to the beet growers a part of the amount referred to Article 2, not less than 0.75 unit of account.

2. An inter-trade agreement may derogate from the provisions of paragraph 1.

Article 4

1. The communications referred to in Article 1 (4) of Commission Regulation (EEC) No 1087/69⁽¹⁾ of 11 June 1969, on communications from Member States concerning sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 700/73⁽²⁾ shall from 1 April 1974 be made as follows:

- (a) the quantities for which the levy referred to in Article 1 (1) is to be paid;
- (b) the quantities for which the levy referred to in Article 1 (2) is to be paid; those quantities shall be notified separately according to whether they refer to the levies under (a), (b) or (c).

2. At the same time as the communication referred to in Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 442/70, the manufacturer shall notify for the month of April 1974 the quantities marketed on the one hand from 1 to 14 April and on the other hand from 15 to 30 April.

Article 5

On sugar imported before 1 July 1974, Italy shall not grant the monetary compensatory amount applicable on the day of importation until the person concerned has proved that the sugar in question is marketed for consumption before this date. As regards sugar imported before 1 July 1974 but marketed for consumption from this date, this compensatory amount shall be reduced by 1 903 Italian lira per 100 kilogrammes of white sugar and by 1 619 Italian lira per 100 kilogrammes of raw sugar.

Article 6

1. Italy shall take national measures to prevent disturbances on the market resulting from the increase on 1 July 1974 in the price of sugar expressed in Italian lira. These provisions shall consist in particular of a payment to beet growers of the increased value of stocks.

2. The measures referred to in Article which have been adopted or are to be adopted shall be communicated in writing to the Commission before 5 June 1974.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 140, 12. 6. 1969, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 67, 14. 3. 1973, p. 12.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 April 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 835/74 OF THE COMMISSION
of 8 April 1974
amending Commission Regulation (EEC) No 442/74 on protective measures for
beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in beef and veal, as last amended
by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular
Article 21 (2) thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 752/74 ⁽³⁾ of
29 March 1974 on the extension of the list of
products subject to the system of import licences for
beef and veal has extended the scope of application of
these licences to certain products subject to the provi-
sions of Commission Regulation (EEC) No 442/74 ⁽⁴⁾
of 21 February 1974 on protective measures for beef
and veal as last amended by Regulation (EEC) No
753/74 ⁽⁵⁾ ;

Whereas provision should be made that licences
requested for these products should be issued under

the conditions specified in Regulation (EEC) No
442/74,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Article 4a hereafter set forth shall be added to Regula-
tion (EEC) No 442/74 :

Article 4a

Licences requested for the products mentioned in
Article 15 (2) of Regulation (EEC) No 805/68 shall
be issued under the conditions specified in this
present Regulation.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 86, 30. 3. 1974, p. 75.

⁽⁴⁾ OJ No L 50, 22. 2. 1974, p. 33.

⁽⁵⁾ OJ No L 86, 30. 3. 1974, p. 76.

REGULATION (EEC) No 836/74 OF THE COMMISSION
of 8 April 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 825/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 40.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1974 altering the special levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	27.00
	II. Raw sugar	21.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	27.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	21.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 837/74 OF THE COMMISSION

of 8 April 1974

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
733/74 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
823/74 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 733/74 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to amended Regulation (EEC)
No 733/74 are amended as shown in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 86, 30. 3. 1974, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 34.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.03	7,31	10-00	10-00
10.04	2,00	2-00	2-00
10.05 B	—	6-00	6-00
10.07 B	—	2-00	2-00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,132	0-180	0-180
11.01 C ⁽¹⁾	1,023	1-400	1-400
11.01 D ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.01 E I ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.01 E II ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.01 H ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 A III ⁽¹⁾	1,023	1-400	1-400
11.02 A IV ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	1,023	1-400	1-400
11.02 B I a) 2 aa)	0,204	0-204	0-204
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	1,023	1-400	1-400
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 C III ⁽¹⁾	1,023	1-400	1-400
11.02 C IV ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 C V ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 D III ⁽¹⁾	0,746	1-020	1-020
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204
11.02 D V ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0,746	1-020	1-020
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	1,023	1-400	1-400
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 F III ⁽¹⁾	0,746	1-020	1-020
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204
11.02 F V ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 G II	—	0-150	0-150
11.06 A	0,132	0-180	0-180
11.06 B II	—	0-966	0-966

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.07 A II a)	1,301	1.780	1.780
11.07 A II b)	0,972	1.330	1.330
11.07 B	1,133	1.550	1.550
23.02 A I a)	0,059	0.128	0.128
23.02 A I b) 1	0,059	0.128	0.128
23.02 A I b) 2	0,059	0.128	0.128
23.02 A II a)	0,059	0.128	0.128
23.02 A II b)	0,059	0.128	0.128
23.07 B I a) 1	—	0.096	0.096
23.07 B I a) 2	—	0.096	0.096
23.07 B I b) 1	—	0.300	0.300
23.07 B I b) 2	—	0.300	0.300
23.07 B I c) 1	—	0.450	0.450
23.07 B I c) 2	—	0.450	0.450

(¹) Pour la distinction entre les produits des n° 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n° 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

(²) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har :

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(³) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(⁴) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(⁵) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(⁶) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 838/74 OF THE COMMISSION

of 8 April 1974

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/
67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organiza-
tion of the market in rice, as last amended by the
Act⁽⁴⁾ annexed to the Treaty⁽⁵⁾ on the Accession of
new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels on 22 January 1972,
and in particular Article 12 (4) thereof;

Whereas the import levies on products processed
from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC)
No 704/74⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 824/74⁽⁷⁾;

Whereas the levy on the basic product as last fixed
differs from the average levy by more than 0.25 unit

of account per 100 kilogrammes of basic product;
whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No
1080/68⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1047/73⁽⁹⁾, the levies at present in force must there-
fore be altered as shown in the Table annexed to this
Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products
processed from cereals and rice covered by Regulation
(EEC) No 1052/68⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 881/73⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to
amended Regulation (EEC) No 704/74 are hereby
altered as shown in the Table annexed to this Regula-
tion.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 35.

⁽⁷⁾ OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 38.

⁽⁸⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 30.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽¹¹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1974 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
07.06 A ⁽¹⁾	0.135 ⁽¹⁾	0.015 ⁽¹⁾
11.01 C ⁽²⁾	1.850	1.350
11.01 D ⁽²⁾	0.950	0.450
11.02 A III ⁽²⁾	1.850	1.350
11.02 A IV ⁽²⁾	0.950	0.450
11.02 B I a) 1 ⁽²⁾	1.450	1.200
11.02 B I a) 2 aa)	0.505	0.255
11.02 B I a) 2 bb) ⁽²⁾	0.700	0.450
11.02 B I b) 1 ⁽²⁾	1.450	1.200
11.02 B I b) 2 ⁽²⁾	0.700	0.450
11.02 C III ⁽²⁾	2.375	1.875
11.02 C IV ⁽²⁾	0.650	0.400
11.02 D III ⁽²⁾	1.015	0.765
11.02 D IV ⁽²⁾	0.505	0.255
11.02 E I a) 1 ⁽²⁾	1.015	0.765
11.02 E I a) 2 ⁽²⁾	0.505	0.255
11.02 E I b) 1 ⁽²⁾	2.000	1.500
11.02 E I b) 2 ⁽²⁾	1.000	0.500
11.02 F III ⁽²⁾	1.850	1.350
11.02 F IV ⁽²⁾	0.950	0.450
11.06 A	0.385	0
11.07 A II a) ⁽³⁾	2.235	1.355
11.07 A II b)	1.898	0.998
11.07 B ⁽³⁾	2.063	1.163
23.02 A I a)	0.150	0.150
23.02 A I b) 1	0.240	0.240
23.02 A I b) 2	0.480	0.480
23.02 A II a)	0.120	0.120
23.02 A II b)	0.480	0.480

⁽¹⁾ This levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

⁽³⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 3375/73 this levy is reduced by 0.45 u.a./100 kg for products originating in Turkey.

REGULATION (EEC) No 839/74 OF THE COMMISSION

of 8 April 1974

altering the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as amended by Regulation (EEC) No 2632/73 ⁽⁴⁾ and in particular Article 4 (3) thereof ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measure may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat, maize, rye, barley, sorghum and wheat groats and meal into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for these products ;

Whereas, in view of the relationship between the basic product and the products processed from it and given the market situation for certain processed products, an export levy for these products must also be fixed ;

Whereas the threshold prices for the 1973/74 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁵⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas for the products, other than starches, listed in Article 1 (c) and (d) of Regulation No 120/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account ;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary ;

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies, fixed by Regulation (EEC) No 793/74 ⁽⁶⁾, should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levies referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 are

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

⁽⁶⁾ OJ No L 95, 5. 4. 1974, p. 12.

hereby altered, in respect of the products listed in the Annex to Regulation (EEC) No 793/74, to the amounts shown therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 April 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 8 April 1974 altering the export levy in the cereal sector

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	20.00
ex 10.02	Rye, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	—
ex 10.03	Barley, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	5.00
ex 10.04	Oats, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	5.00
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	10.00
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour	—
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	—
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	—
11.01	Flour of cereals :	
	C. Barley flour	2.50
	D. Oat flour	2.50
	E. Maize flour :	
	I. Of a fat content not exceeding 1.5 % by weight	5.00
	II. Other	16.00
	H. Millet flour	—
	K. Grain sorghum flour	—
11.02	Cereal groats and cereal meal ; other worked cereal grains (for example, rolled, flaked, polished, pearled or kibbled, but not further prepared), except husked, glazed, polished or broken rice ; germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground :	
	A. Cereal groats and cereal meal :	
	II. Rye	—
	III. Barley :	
	a) Of an ash content not exceeding 1 % by weight	2.50
	b) Barley groats and meal not included under No 11.02 A III a)	8.00
	IV. Oats :	
	a) Of an ash content not exceeding 2.3 % by weight	2.50
	b) Oat groats and meal not included under No 11.02 A IV a)	8.00

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
11.02 (cont'd)	V. Maize : a) Of a fat content not exceeding 1.5 % by weight : 1. For the brewing industry 5.00 2. Other 5.00 b) Other 16.00 VIII. Millet — IX. Grain sorghum — B. Hulled grains (shelled or husked), whether or not sliced or kibbled : I. Barley, oats, buckwheat and millet : a) hulled (shelled or husked) : 1. Barley (*) 8.00 2. Oats : aa) Clipped oats 8.00 bb) Other (*) : (11) Of an ash content not exceeding 2.3 % by weight 2.50 (22) Other 8.00 4. Millet — b) Hulled and sliced or kibbled ("Grütze or grutten") : 1. Barley (*) 8.00 2. Oats (*) : aa) Of an ash content not exceeding 2.3 % by weight 2.50 bb) Other 8.00 4. Millet (*) — II. Other cereals : a) Wheat (*) 24.00 b) Rye (*) — c) Maize (*) 16.00 d) Grain sorghum (*) — C. Pearled grains : I. Wheat (*) 24.00 II. Rye (*) — III. Barley : a) Of an ash content (without talc) not exceeding 1 % by weight — 1st category (*) 2.50 b) Other (*) 8.00 IV. Oats (*) 8.00 V. Maize (*) 16.00 VII. Millet (*) — VIII. Grain sorghum (*) —	

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
11.02 (cont'd)	D. Grains not otherwise worked than kibbled :	
	I. Wheat	24.00
	II. Rye	—
	III. Barley	8.00
	IV. Oats	8.00
	V. Maize	16.00
	VII. Millet	—
	VIII. Grain sorghum	—
	E. Rolled grains ; flaked grains :	
	I. Barley, oats, buckwheat and millet :	
	a) Rolled :	
	1. Barley	8.00
	2. Oats	8.00
	4. Millet	—
	b) Flaked :	
	1. Barley	2.50
	2. Oats	2.50
	4. Millet	—
	II. Other cereals :	
	a) Wheat	24.00
	b) Rye	—
	c) Maize	16.00
	d) Grain sorghum	—
	F. Pellets :	
	I. Wheat	24.00
	II. Rye	—
	III. Barley	8.00
	IV. Oats	8.00
	V. Maize	16.00
	VI. Rice	204.00
	VIII. Millet	—
	IX. Grain sorghum	—
	G. Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground :	
	I. Wheat	7.50
	II. Other	5.00

CCT heading No	Description	u.a./metric ton
11.07	Malt, roasted or not :	
	A. Unroasted :	
	I. Obtained from wheat :	
	a) In the form of flour	7.50
	b) Other	7.50
	II. Other :	
	a) In the form of flour	2.50
	b) Other	2.50
	B. Roasted	2.50
23.02	Bran, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals or of leguminous vegetables :	
	A. Of cereals :	
	I. Of maize or rice :	
	a) With a starch content not exceeding 35 % by weight	9.60
	b) Other :	
	1. With a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, and having undergone a denaturing process	9.60
	2. Other	9.60
	II. Of other cereals :	
	a) Of which the starch content does not exceed 28 % by weight, and of which the percentage which passes through a sieve with an aperture of 0.2 mm does not exceed 10 % by weight or of which the sieved product has an ash content, calculated on the dry product, of 1.5 % or more by weight	9.60
	b) Other	9.60
23.07	Sweetened forage, other preparations of a kind used in animal feeding :	
	B. Other, containing starch, glucose or glucose syrup falling within subheading Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products, mixed with other products too :	
	ex I. Preparations of a kind used in animal feeding, covered by Regulation (EEC) No 968/68, of a milk powder content of less than 50 % by weight and of cereal products (*) content by weight :	
	— Exceeding 5 % but not exceeding 15 %	2.00
	— Exceeding 15 % but not exceeding 30 %	5.00
	— Exceeding 30 % but not exceeding 50 %	9.00
	— Exceeding 50 % but not exceeding 65 %	12.00
	— Exceeding 65 %	14.00

-
- (1) Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).
- (2) Hulled grains are grains corresponding to the definition given in the Annex to Regulation (EEC) No 821/68 (OJ No L 149, 29. 6. 1968, p. 46).
- (3) Pearled grains are grains corresponding to the definition given in the Annex to Regulation (EEC) No 821/68 (OJ No L 149, 29. 6. 1968, p. 46).
- (4) 'Cereals products' means the products falling within Chapter 10 and heading Nos 11.01 and 11.02 (excluding subheading No 11.02 G) of the Common Customs Tariff.
-

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
 2. The award procedure chosen (Article 17a) :
 3. a) The site (Article 17a) :
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
 10. Other information :
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :
-

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Landesstraßenbauamt Köln, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Between Bedburg and Gustorf.
b) The work put to tender consists mainly in the supply and placing of approx. 1 600 000 m³ fill soil.
c) The contract will be divided up into 8 lots of 120 000 to 360 000 m³, which may be awarded separately.
d)
4. The fill work must be completed by April 1975.
5. a) The tender documents may be obtained from the Landesstraßenbauamt Köln, 5 Köln 91, Am Grauen Stein 33; requests should be marked 'Damm-schüttung L 279/361'.
b) By April 1974 at the latest. Late request cannot be considered.
c) Documents will be sent to firms only after receipt of the DM 30 fee, which should be paid to account No 65565 at the Westdeutsche Landesbank Köln.
6. a) Tenders must be received by 11 a.m. on 28 May 1974 at the latest.
b) Landesstraßenbauamt Köln, 5 Köln 91, Am Grauen Stein 33.
c) German.
7. a) Tenderers or their authorized representatives.
b) At 11 a.m. on 28 May 1974 at the Landesstraßenbauamt in Cologne, room 213.
8. A security of 5 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Payments in accordance with § 16 of the general regulations governing the execution of construction works — VOB/B.
10. Tenderers may submit as independent contractors using approved subcontractors if appropriate, or as members of consortia. At the start of the work an authorized representative must be named.
11. The tenderer must provide proof that he has adequate financial and technical resources and the professional expertise to carry out the work.
His bid must therefore be accompanied by the following documents:
— Evidence that his firm is entered in the trade register;
— Evidence of the firm's total turnover and the turnover in building projects during the past three business years;
— List of similar construction projects completed by the firm in the past three business years.
12. Tenderers are bound to their tender until 29 July 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears to be the most acceptable.
14. None.
15. 1 April 1974.

Open procedure

1. Mittelstadt Völklingen, D-662 Völklingen, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A), October 1973 edition.
 3. a) Völklingen.
b) Turnkey contract for construction of a sports hall. Dimensions 36·60/45 m, divisible into 3.
Alternative : as above, but 27/45 m, divisible into 3.
c)
d)
 4. To be agreed.
 5. a) D-662 Mittelstadt Völklingen, Rathaus (one copy of plans and other technical documents ; list of items and quantities in duplicate).
b) By 19 April 1974, enclosing payment slip.
c) DM 90, payable to account No 20709 at the Stadtspar-kasse Völklingen, endorsed : 'Ausschreibung für Spor-thalle Völklingen (schlüsselfertig)'.
 6. a) 9 a.m. on Friday 31 May 1974.
b) As in 5 a), room 7.12.
 - c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 9 a.m. on Friday 31 May 1974. Address as in 6 b).
 8. 5 % of the contract price.
Only guarantees from a credit insurer or credit institu-tion approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payment pursuant to the regula-tions governing construction work contracts — Part B (VOB/B), October 1973 edition.
 - 10.
 11. To be supplied as requested.
 12. Four months.
 13. In accordance with § 25 VOB/A.
 - 14.
 15. 2 April 1974.
-

Open procedure

1. Hessisches Straßenbauamt Bad Hersfeld / Land Hessen, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) Sontra/Werra-Meißner-Kreis/B27.
Construction of a new bypass for Sontra, Werra-Meißner-Kreis, on the B 27 between kilometre posts 0-000 and 4-600.
b) The project includes (approximate data):
200 000 m³ earthworks;
32 000 m³ frost protection material;
65 000 m² tar asphalt base course, grain 0/32, 390 kg/m²;
65 000 m² tar asphalt concrete, grain 0/11, 100 kg/m² and other ancillary work.
c)
d)
 4. Completion period: 400 working days.
 5. a) See under item 1.
b) 22 April 1974.
c) The DM 50 fee is to be paid to the Staatskasse Bad Hersfeld, postal cheque account Frankfurt am Main No 6753 or to the Kreis- und Stadtparkasse Bad Hersfeld, account No 301, indicating the purpose of the payment.
 6. a) 14 May 1974.
b) As under item 1, Hubertusweg 19.
c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 14 May 1974.
 8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Evidence of:
 - Projects completed during the past three full financial years which are comparable to the work being put to tender;
 - Technical equipment available to the tenderer for execution of the work being put to tender;
 - Entry in the trade register at the place where the firm has its registered offices or where the tenderer is resident.
 12. 25 June 1974.
 13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears to be the most acceptable.
 14. Working drawings may be inspected at the Hessisches Straßenbauamt, Bad Hersfeld.
 15. 2 April 1974.
-

Restricted procedure

1. Ministère des Armées, Service Technique des Bases Aériennes, 246, Rue Lecourbe, F 75732 Paris Cedex 15.
c) French.
 2. Restricted invitation to tender.
7. June 1974.
 3. a) At the Nîmes Courbessac air base.
b) A firm phase of approx. 3 000 m² total developed area — buildings to be constructed in 1974.
A second phase, approx. 2 600 m² — additional buildings provisionally scheduled for 1975.
c) There will be no subdivision into lots. The contract will cover all types of work.
d)
 8. Bona fide references relating to similar projects and construction work of equivalent size will be required.
 9. Firms will be selected by a committee from the administration, which will consider the file supplied by firms in accordance with paragraph 8 above. The committee's decisions are final. Firms not selected will be notified by 30 May 1974.
 4. The buildings in the 'firm' phase are to be constructed in 1974.
 5. Consortia may apply.
10.
 6. a) 29 April 1974.
b) Service Technique des Bases Aériennes, 246 Rue Lecourbe, 75732 Paris Cedex 15.
11. 2 April 1974.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Universitätsbauamt Karlsruhe, 75 Karlsruhe 1, Engesserstraße 1.
2. Beschränkte Ausschreibung nach der Verdingungsordnung für Bauleistungen — Teil A (VOB/A) mit vorange-
hendem öffentlichen Teilnahmewettbewerb.
3. a) Ausführungsort : D 75 Karlsruhe 1 (Baden-Württemberg) (Bundesrepublik Deutschland).
b) Neubauten für das Institut für Leibesübungen der Universität Karlsruhe :
Institutsgebäude, Sporthalle, Gymnastikhalle, Schwimmhalle (ca. 53 000 cbm umbauter Raum).
Die Bauleistung umfaßt die Rohbauarbeiten mit den Gewerken : Baustelleneinrichtung, Erd-, Maurer-, Beton- und Stahlbetonarbeiten, Stahlbauarbeiten, Wasserhaltungsarbeiten, Abwasserkanalarbeiten, Abdichtungsarbeiten gegen drückendes und nichtdrückendes Wasser.
Die Vergabe der Rohbau-Gesamtleistung erfolgt zum Pauschalpreis.
c) Es ist keine Aufteilung nach Losen vorgesehen.
d) An Ingenieurleistungen sind zu erbringen :
Herstellen der Schal-, Bewehrungs- und Biegepläne und der Stahllisten sowie der Stahlbau-Konstruktionszeichnungen nach der vom Auftraggeber gelieferten statischen Berechnung.
4. Ausführungsfrist : 15 Monate.
Vorgesehener Baubeginn : 15. Juli 1974.
- 5.
6. a) Anträge auf Teilnahme am Wettbewerb müssen bis 23. April 1974 eingegangen sein.
b) Vergl. Ziffer 1.
c) Deutsch.
7. Vorgesehener Versand der Wettbewerbsunterlagen : Ende April 1974.
8. Es sollen sich nur solche Bieter bewerben, die in der Lage sind, Arbeiten dieser Größenordnung nach den neuesten Methoden und den anerkannten Regeln der Bautechnik durchzuführen.
- Fachkunde und Leistungsfähigkeit sind wie folgt nachzuweisen :
— Bescheinigung über die Eintragung in das zuständige Berufsregister ;
— Erklärung über den Gesamt- und Bauumsatz während der letzten drei Geschäftsjahre ;
— Liste der in den letzten fünf Jahren erbrachten gleichartigen oder ähnlichen Bauleistungen nach Art und Ort, mit Angabe des Auftragswertes ;
— Erklärung über die zur Durchführung der Bauleistung vorhandenen und einzusetzenden Baugeräte und Maschinen ;
— Erklärung über die im Jahresmittel während der letzten drei Jahre vorhandenen Arbeits- und Führungskräfte.
Das zur Verfügung stehende Personal muß in ausreichender Anzahl die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrschen und mit den einschlägigen geltenden gesetzlichen Bestimmungen, den Normen, technischen Vorschriften und Richtlinien nachweislich vertraut sein.
Das Universitätsbauamt behält sich vor, die finanzielle und wirtschaftliche sowie die technische Leistungsfähigkeit des Bewerbers durch weitere Nachweise zu überprüfen.
— Mit dem Angebot ist eine Bietungsbürgschaft in Höhe von 1 v. H. der Angebotsendsumme nach Muster EFB-Sich 1 (1973) (Bietungsbürgschaft) von einem in der Bundesrepublik Deutschland oder Berlin (West) zugelassenen Kreditinstitut oder Kreditversicherer zu stellen.
9. Für die Erteilung des Zuschlags sind neben dem Preis die finanzielle, wirtschaftliche und technische Leistungsfähigkeit, die Fachkunde, Zuverlässigkeit und Erfahrung maßgebend.
10. Zahlungen erfolgen nach festgelegtem Zahlungs- und Terminplan. Vorauszahlungen sind in den Verdingungsunterlagen geregelt.
Anspruch auf Beteiligung am Wettbewerb besteht nicht. Auch kann Auskunft darüber, ob dem Teilnahmeantrag entsprochen wird, nicht erteilt werden.
11. 4. April 1974.

(¹) See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).